



## Proyecto postulado a la II Convocatoria de ayudas del Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas, IBERBIBLIOTECAS

### Formulario de inscripción

#### 1. Datos básicos

**a. Nombre del proyecto:**

Comunidades lectoras y narradoras

**b. Tipo de proyecto**

Proyecto nuevo

**c. Línea de acción a la que se presenta: (marque con una X una o varias opciones)**

**Línea 6.** Apoyo a programas de fomento a la lectura desde las bibliotecas públicas.

**d. Entidad proponente:**

Servicios Culturales Imaginate SRL.

**e. Nombre del responsable del proyecto:**

Simona Trovato Apollaro

**f. Nombre de representante legal de entidad:**

Simona Trovato Apollaro

**g. No. de documento de identificación del representante legal:**

**h. País:**

Costa Rica

**i. Estado/Departamento:**

San José

**j. Ciudad:**

San José

**k. Dirección física:**



Calle 70 No. 9-52 (057-1) 5402071 Ext. 129

[iberbibliotecas@cerlalc.org](mailto:iberbibliotecas@cerlalc.org)

Bogotá, Colombia

[www.iberbibliotecas.org](http://www.iberbibliotecas.org)



iberbibliotecas



iberbiblioteca



Secretaría General Iberoamericana

Secretaria-Geral Ibero-Americana



***l. Correo electrónico:***

simonata18@gmail.com

***m. Teléfonos:***

**2. Antecedentes de la entidad (Para desarrollar este numeral, utilice máximo 250 palabras).**

***a. El historial que permite establecer la relación entre la experiencia previa de la entidad con el proyecto presentado.***

La empresa Servicios Culturales Imaginate SRL. fue constituida por Simona Trovato Apollaro y Fernando Enrique Chacón Madrigal en Costa Rica en el 2006 con la finalidad de brindar servicios culturales dirigidos a los sectores artístico y educativo de Costa Rica.

Durante los años 2009-10, gracias a un fondo del Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica la empresa desarrolló, en 10 bibliotecas públicas del área metropolitana, el primer proyecto de fomento de lectura “Comunidades lectoras” que preveía la realización de actividades dirigidas a niños, padres de familia, docentes y bibliotecólogos. Ésta experiencia, donde los invitados participaban como “público oyente”, dio a conocer la gran necesidad de formar docentes y bibliotecólogos en actividades de fomento de lectura, que tuvieran un énfasis lúdico e incorporaran metodologías teatrales en su ejecución. A raíz de ésta necesidad expresada por los mismos educadores, nace el Proyecto “Comunidades lectoras y narradoras”, que convierte a los docentes y bibliotecólogos en animadores de lectura y narradores orales de sus comunidades. En el 2012, gracias al patrocinio del programa de apoyo a las artes escénicas Proartes (MCJ de Costa Rica), la empresa gana el financiamiento para ejecutar durante el 2013 “Comunidades lectoras y narradoras”, involucrando a once comunidades de atención prioritaria y rural de Costa Rica. Con el posible financiamiento otorgado por Iberbibliotecas se lograría extender el Proyecto a las comunidades más alejadas del país, y pasar de ser un proyecto con fecha de comienzo y fin a ser un programa que funciona a nivel ministerial para toda Costa Rica, y que podría ser un modelo que se pueda replicar en otros países.

***b. Descripción de las principales actividades que realiza la entidad.***

La organización se dedica a la formación de docentes del Ministerio de Educación Pública (MEP) y bibliotecólogos (MEP, Sistema Nacional de Bibliotecas-SINABI) en actividades de animación y fomento de lectura; creación, desarrollo e implementación de programas de promoción de lectura dirigidos a instituciones públicas y privadas costarricenses; creación de guías de lectura; creación de textos literarios y guiones teatrales; realización de espectáculos teatrales y de narración oral dirigidos a la infancia; orientación pedagógica y coordinación de programas educativos; escritura de guiones de visitas guiadas interactivas dirigidas a la infancia para museos capitalinos



Calle 70 No. 9-52 (057-1) 5402071 Ext. 129

[iberbibliotecas@cerlalc.org](mailto:iberbibliotecas@cerlalc.org)

Bogotá, Colombia

[www.iberbibliotecas.org](http://www.iberbibliotecas.org)



iberbibliotecas



iberbiblioteca



Secretaría General  
Iberoamericana

Secretaria-Geral  
Ibero-Americana

costarricense; creación de contenidos educativo sobre promoción y fomento de lectura para sitios Webs y Blogs.

**c. Descripción de los proyectos y/o actividades que ha realizado la entidad en relación a la línea a la que se presenta.**

A continuación presentamos la trayectoria de la empresa durante los últimos dos años. Diciembre 2012- Diciembre 2013: realización del Proyecto “Comunidades lectoras y narradoras” en colaboración con SINABI (MCJ) y MEP, ganador del premio Proartes 2012. Proyecto de fomento de hábitos lectores dados por medio de la narración oral dirigido a docentes y bibliotecólogos de áreas descentralizadas, rurales o de atención prioritaria del país. Proyecto Avalado por UNESCO. Impacto: capacitación de 170 personas entre docentes y bibliotecólogos, acercamiento a Bibliotecas Públicas (SINABI) y escolares (MEP) de más de 4000 niños.

Febrero 2011- Octubre 2012. Colaboración en la campaña de fomento de lectura “Diviértete leyendo” (del Consejo de la Comunicación de México) creación de contenido literario dirigido a adultos y niños para el sitio Web: [www.divierteteleyendo.com](http://www.divierteteleyendo.com) . La campaña sigue existiendo y teniendo muchísimo éxito en México y millones de seguidores.

Octubre 2009- Diciembre 2010: realización del Proyecto “Comunidades lectoras” en colaboración con SINABI y MEP, ganador del financiamiento del fondo Proartes 2009, categoría “Fortalecimiento comunitario”. Proyecto de fomento de hábitos lectores dados por medio de las narración oral dirigido a docentes, bibliotecólogos, padres de familia y niños del área metropolitana de Costa Rica. Presentación de talleres de formación dirigidos a adultos y espectáculos de narración oral dirigidos a la infancia. Impacto: capacitación de 200 personas entre docentes, bibliotecólogos, y padres de familia; acercamiento a Bibliotecas Públicas de la capital de más de 3000 personas entre adultos y niños.

**d. Enumere las entidades (culturales o educativas, etc.) con las que sostiene o ha tenido vínculos para el desarrollo de sus actividades y proyectos.**

1. MINISTERIO DE CULTURA Y JUVENTUD DE COSTA RICA.
2. SINABI (SISTEMA NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS) DE COSTA RICA.
2. MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE COSTA RICA- DEPARTAMENTO BIBLIOTECAS ESCOLARES BEYCRA (Bibliotecas Escolares y Centro de Recursos de Aprendizaje).
3. UNESCO. Organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura.
4. UICN- Unión Internacional de la Conservación y la Naturaleza. Oficina Regional para Mesoamérica y Caribe.
5. MUSEOS DEL BANCO CENTRAL DE COSTA RICA (MUSEO DE ORO).
6. MUSEO NACIONAL DE COSTA RICA.
7. CONSEJO DE LA COMUNICACIÓN DE MÉXICO, México.

### 3. Descripción de la situación

*En este espacio, explique el problema o necesidad detectada dentro de la línea a la cual se presenta el proyecto (Utilice máximo 250 palabras).*

A través de la experiencia realizada en Costa Rica durante el 2013 se ha detectado la fuerte necesidad, expresada por los mismos educadores y bibliotecólogos, de recibir formación teatral para transmitir y construir hábitos lectores de una forma lúdica, creativa e interactiva. Gracias al desarrollo del Proyecto “Comunidades lectoras y narradoras” el cambio de actitud de los estudiantes en clase y en la biblioteca hacia a las materias de la lectura y de la escritura, ha sido evidente. El problema detectado entre los educadores y bibliotecólogos de Costa Rica participantes en nuestros proyectos, es que ellos no reciben preparación alguna en su formación académica, en materias teatrales y de animación a la lectura. Cabe resaltar que en las comunidades rurales las Bibliotecas Públicas pertenecen tanto al SINABI (MCJ) como a la Municipalidad local, consecuentemente muchos de los funcionarios que trabajan en ellas son funcionarios municipales que no tiene formación alguna en bibliotecología. Este escenario genera la urgente necesidad de incrementar talleres de formación en programas de promoción y fomento de lectura que tengan el objetivo de implementar los conocimientos de los bibliotecólogos y docentes de las áreas metropolitana y rural en pedagogías creativas ligadas a la lectura y escritura. Otra necesidad importante detectada es la de fortalecer el ligamen entre ministerios (Ministerios de Cultura y Educación por ejemplo) para que los participantes del Proyecto se retroalimenten constantemente de nuevas experiencias con el fin de potenciar sus programas de promoción lectora. Para el desarrollo del Proyecto “comunidades lectoras y narradoras” se ha seleccionado la línea 6 “Apoyo a programas de fomento a la lectura desde las bibliotecas públicas”, sin embargo, éste presenta transversalidad con la línea 4: “Desarrollo de programas de formación continua del personal de las bibliotecas públicas e intercambio de experiencias y conocimientos entre profesionales y responsables de bibliotecas públicas.

Si bien el Proyecto ha sido realizado en once comunidades durante el 2013, al momento no cuenta con financiamiento para involucrar nuevas comunidades.

### 4. Objetivo general del proyecto

Fortalecer los programas de fomento de lectura de las Bibliotecas Públicas, por medio de la realización de talleres de formación dirigidos a bibliotecólogos del SINABI (Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica), personal docente y bibliotecólogos del MEP (Ministerio de Educación Pública de Costa Rica), mediante la utilización de las artes escénicas y la narración oral.

### 5. Objetivos específicos

1. Contribuir al fortalecimiento de los vínculos entre las Bibliotecas Públicas y escolares con las comunidades involucradas.
2. Incrementar las habilidades artísticas de los docentes y bibliotecólogos pa a el desarrollo de actividades de fomento de lectura a ejecutar en clase o en biblioteca.
3. Generar mecanismos de transmisión intergeneracional de la historia oral y de los valores de las

comunidades de Costa Rica.

4. Ofrecer festivales culturales a las comunidades escolares de las localidades involucradas.
5. Contribuir al fortalecimiento del vínculo entre las bibliotecas de los Ministerios de Cultura y Educación de Costa Rica.
6. Sistematizar el Proyecto, mediante la elaboración de una memoria, que pueda ser utilizada para replicar la experiencia en otros países.

## 6. Descripción del proyecto (utilice máximo 250 palabras).

### a. La metodología

Se utiliza una metodología teórico práctica mediante la cual se conocen las principales teorías relacionadas con el fomento de la lectura, y se desarrollan las habilidades lúdicas- creativas y de las artes escénicas. Estos conocimientos teóricos se complementan con clases prácticas relacionadas con la preparación de los docentes y bibliotecólogos en habilidades teatrales y de narración oral, comenzando por el trabajo individual de preparación actoral y el manejo de la voz. Se presentarán además diferentes tipos de técnicas narrativas orales, desde la con títeres a la escénica teatral o la utilización de recursos tecnológicos, que serán ejemplificados por la profesora y puestas en práctica por los estudiantes. Además, como parte de las prácticas de los talleres, los y las participantes investigarán el patrimonio oral que es propio de la identidad multicultural y de la diversidad de sus comunidades. Toda la información resultante de la investigación realizada por los participantes de los talleres será sistematizada en formato digital y compartidas entre las personas capacitadas, en todos los talleres realizados en el país. Cabe resaltar que el Proyecto “Comunidades lectoras y narradoras” ha recibido el Aval de UNESCO por su aporte en el rescate y puesta en valor del patrimonio oral de Costa Rica.

Como evaluación de los cursos, los participantes de los talleres deberán preparar narraciones orales individuales y actividades de fomento de lectura relacionadas con ellas, que serán presentadas en los festivales que se realizarán en las Bibliotecas Públicas donde serán invitadas las comunidades involucradas. Tanto el Proyecto, como los festivales, podrán reproducirse incrementando el número de docentes y bibliotecólogos capacitados y el acercamiento de las comunidades a bibliotecas públicas o escolares del país.

### b. Insumos

La entidad que representa el Proyecto cuenta con insumos técnicos y humanos.

Insumos técnicos: fotocopias de material literario, vídeo beam para proyección de charlas magistrales y libros en formato digital, pequeño teatro, títeres, libros álbum, rotafolio, computadoras portátiles, oficina totalmente equipada para el trabajo de dirección y de producción del Proyecto, materiales para la elaboración de accesorios teatrales y actividades de fomento de lectura, literatura infantil y juvenil. Insumos humanos: personal especializado en artes escénicas, literatura infantil y promoción de lectura, así como desarrollo de la producción cultural. Contactos a nivel institucional y con medios de comunicación en todo el país.



### **c. Componentes y etapas**

Pre producción: Septiembre 2014 - enero 2015.

Coordinación del Proyecto con las Bibliotecas SINABI seleccionadas (10 en total). Pre selección de las escuelas cercanas a las Bibliotecas involucradas. Coordinación de la convocatoria del personal MEP y SINABI participante a los talleres. Diseño e impresión de materiales promocionales del Proyecto (afiches y banners). Elaboración de la campaña de comunicación (preparación y divulgación comunicados de prensa, comunicados personal interno SINABI y MEP, redes sociales). Preparación actividades. Compra y organización del materiales para los cursos- talleres. Visita a las comunidades seleccionadas. Búsqueda de patrocinios para los festivales del proyecto. Realización de reporte escrito de la fase de pre producción.

Producción: febrero - septiembre 2015. Realización de los talleres de formación centralizados en 10 bibliotecas. Montaje de narraciones orales y actividades de fomento de lectura por parte de los docentes y bibliotecólogos capacitados en el Proyecto. Organización y realización de 10 festivales “comunidades lectoras y narradoras”. Elaboración de una bitácora de los cursos, tanto por parte de los estudiantes, como por parte de la profesora y directora del Proyecto. Realización de fotos y vídeos de los encuentros de capacitación y actividades de cierre del Proyecto. Recopilación de evaluación y resultados del Proyecto. Realización de reporte escrito de la fase de producción.

Post producción: setiembre- diciembre 2015. Evaluación y sistematización de resultados del Proyecto. Edición del material audio visual: breves documentales y entrevistas que atestigüen la experiencia realizada en las comunidades beneficiadas. Realización de memoria escrita en formato digital sobre todo el Proyecto para su reproducción en otros países. Elaboración de un reporte final del proyecto.

Entrega de resultados del proyecto (formato digital) a SINABI, MEP e IBERBIBLIOTECAS.

### **d. Estrategias de divulgación**

Divulgación interna: comunicados internos en instituciones SINABI (MCJ), y MEP.

Divulgación externa: Afiches, banners, comunicados y conferencias de prensa, apoyo de radio y televisiones locales, redes sociales de la empresa, de las instituciones involucradas en el Proyecto y de las comunidades seleccionadas. Posible participación en la Feria Internacional del Libro de Costa Rica 2015.

### **e. Técnicas e instrumentos utilizados en el desarrollo del proyecto**

Técnicas pedagógicas: desarrollo de ejercicios de expresión corporal, calentamiento físico y vocal. Presentación y ejercicio de actividades lúdicas relacionadas con hábitos de lectura. Estudio y práctica de formas narrativas orales. Narración de cuentos por parte de la profesora.

Presentación de actividades de fomento de lectura relacionadas a contenidos de las narraciones orales elegidas. Elaboración de materiales para el montaje oral de un cuento. La retroalimentación por parte de la profesora y del grupo en el proceso del montaje oral del cuento. Charlas magistrales sobre fomento y promoción de lectura e historia de la literatura infantil y



juvenil. Instrumentos: títeres, láminas, libros álbum, vídeo beam, tabletas, computadoras, cámara profesional de fotografía y vídeo.

**f. Duración (no puede pasar del 15 de diciembre de 2013)**

Desde el 1° Septiembre 2014 hasta diciembre 2015.

**g. Equipo de trabajo (descripción y perfiles)**

Simona Trovato Apollaro a cargo de la dirección y de las clases del Proyecto, es Máster en “Promoción de lectura y literatura infantil” (Universidad de Castilla- La Mancha, España, 2009-11) y es Diplomada en “Dirección Teatral” (Moscú, Rusia 1992-96). Actualmente estudia en la Maestría “Pedagogía con énfasis en diversidad de los procesos educativos” de la Universidad Nacional UNA (Costa Rica). Desde el 1999 se forma en Costa Rica como narradora oral para la infancia, y a partir del 2009 desarrolla programas y talleres de capacitación sobre fomento de lectura dirigidos a niños, docentes, bibliotecólogos y padres de familia. Su trabajo es una mezcla de experiencias multiculturales que ha ido adquiriendo en Italia (su país de origen), Rusia y España (países donde estudió) y Costa Rica (donde reside actualmente). Su metodología es intermultidisciplinaria y abarca desde la utilización de las Artes hasta a la Tecnología para la trasmisión de contenidos.

Felicia Camacho Rojas, a cargo de la producción del Proyecto, es Máster en Historia (Escuela de Historia de la Universidad de Costa Rica) y tiene amplia experiencia y conocimientos aplicados en: gestión de proyectos culturales y educativos, diseño y producción de estrategias pedagógicas en distintos formatos (publicaciones, folletos, vídeos, exhibiciones, guiones, etc.), diseño y desarrollo de estrategias de accesibilidad de los servicios, diseño y desarrollo de estrategias de evaluación de exhibiciones y programas educativos, diseño y gestión de programas de extensión exitosos con las comunidades indígenas y rurales de Costa Rica, definición de políticas institucionales y su puesta en ejecución, investigación.

Marco Villalta Pucci a cargo de la producción audio-visual del Proyecto, es Máster en Comunicación Corporativa e Institucional, de la Universidad de Alcalá, Madrid, España. Cuenta con una gran experiencia en gestión de proyectos comunitarios, realización de fotografías, cortometrajes y documentales realizados en Centro, Latino América y África.

Marianela Romero Bermúdez, a cargo de la producción gráfica del Proyecto, es Máster en Comunicación y Mercadeo de la Universidad Latina de Costa Rica y cuenta con un Bachillerato en Artes Plásticas con Énfasis en Artes Gráficas de la Universidad de Costa Rica. Actualmente dirige la empresa “1109 Diseño Comunicación” (San José, C.R.), la cual ha diseñado con gran profesionalismo todos los trabajos gráficos del Proyecto “Comunidades lectoras y narradoras” realizados hasta el momento.

**h. Población Objetivo**

Docentes y bibliotecólogos MEP- SINABI (MCJ). Estudiantes de preescolar, primaria y secundaria de escuelas públicas de Costa Rica. Comunidades involucradas en el Proyecto: Pérez-Zeledón, Siquirres, Cartago, Turrialba, Alajuela, Heredia, San Carlos, Puntarenas, Quepos y San José (barrios de atención prioritaria).

### ***i. Metodología de seguimiento y evaluación***

La metodología de seguimiento de evaluación del Proyecto se dará por medio de instrumentos de evaluación que se aplicarán a los participantes cursos, así como por medio de entrevistas grabadas en vídeo a docentes y estudiantes, durante los cursos y festivales del Proyecto. Al final de cada curso se hará una sistematización de los resultados de las evaluaciones con el fin de actualizar los cursos y adaptarlos a las necesidades de las comunidades. Durante todo el proceso se realizará una bitácora tanto por parte de los estudiantes como por parte de la profesora y dirección del Proyecto, para la realización de una memoria final en formato digital que servirá de utilidad para la reproducción del Proyecto en Costa Rica u otros países.

### ***j. Productos***

Diez talleres de formación docente y bibliotecólogos MEP-SINABI (MCJ) impartidos en las Bibliotecas Públicas de Costa Rica de: Pérez-Zeledón, Siquirres, Cartago, Turrialba, Alajuela, Heredia, San Carlos, Puntarenas, Quepos y San José (barrios de atención prioritaria). Realización de diez festivales “Comunidades lectoras y narradoras” en las Bibliotecas Públicas de localidades sobre mencionadas donde se invitarán estudiantes de escuelas MEP. Una memoria escrita del Proyecto en formato digital. Dos videos y cincuenta fotografías sobre el Proyecto.

### ***k. Presupuesto (Anexo adjunto. Recuerde que la contrapartida o financiación propia debe ser del 15% del total del proyecto).***

Adjunto Excel

### ***l. Variables e indicadores.***

Variables: capacitación en conjunto de personal docente y bibliotecólogos de diferentes ministerios (SINABI MCJ y MEP), para un total de 250 personas.

Montaje de cuentos y actividades de fomento de lectura a presentar frente a las comunidades seleccionadas.

Carpetas digitales con recopilación de material de tradición oral local y actividades de fomento de lectura relacionado a él.

Elaboración de la memoria del Proyecto en formato digital.

Indicadores: 250 personas capacitadas entre docentes y bibliotecólogos MEP- SINABI; 250 montajes de cuentos y actividades de fomento de lectura que impactarán de manera directa a al menos 6000 estudiantes y de manera indirecta (festivales y clases) y a sus respectivas familias y comunidades gracias a la circulación de las actividades en nuevas bibliotecas públicas y escolares de Costa Rica.

### ***m. Resultados (si el proyecto está en desarrollo).***

1. SINABI (SISTEMA NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS - MCJ) DE COSTA RICA. Apoyo logístico para la realización de los cursos y festivales del Proyecto; coordinación del personal SINABI a capacitar y de las Bibliotecas Públicas seleccionadas con las comunidades involucradas.





2. COLEGIO DE COSTA RICA, MCJ DE COSTA RICA. Apoyo en difusión en medios de comunicación del proyecto, conferencia de prensa y Feria del Libro de Costa Rica 2015.
3. MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE COSTA RICA- DEPARTAMENTO BIBLIOTECAS ESCOLARES BEYCRA (Bibliotecas Escolares y Centro de Recursos de Aprendizaje). Coordinación convocatoria del personal docente y bibliotecólogos de esta institución.
4. UNESCO. Organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura. Apoyo en difusión del Proyecto en medios de comunicación y su reproducción en otros países.

## ***n. Socios y apoyos***

### **7. Observaciones**

***De ser necesario, especifique otras particularidades del proyecto que no tengan cabida en los campos anteriores y que considere estrictamente importante plantear.***

### **8. Anexos**

***Anexe fotografías y demás material que dé cuenta de las actividades del proyecto (si es un proyecto en desarrollo).***

Carta-de-Aval-al-Proyecto-SINABI-Costa-Rica.pdf

FIRMAS-INTEGRANTES-PROYECTO-CLN.jpg

Programa-del-curso-a-impartir-en-las-comunidades.pdf

LINKS-MATERIAL-AUDIO-VISUAL-DEL-PROYECTO-REALIZADO-HASTA-DICIEMBRE-2013.docx

Aval-Oficio-UNESCO-San-José.-Imaginate.pdf

***[Fin]***

---

